

¡LO QUE YO DE CURA! EL «ANTIPROTOTIPO» EN LAS CONSTRUCCIONES COMPARATIVAS INTENSIFICADORAS DESDE UN PUNTO DE VISTA CONSTRUCCIONISTA

Carmen Mellado Blanco
Universidade de Santiago de Compostela

RESUMEN

En este trabajo analizamos la construcción comparativa intensificadora [SN V_{TENER} de ADJ *lo (mismo) que X (de Y)*]: ‘no ser ADJ en absoluto’, la cual licencia instancias del tipo «Pues te digo: esos jóvenes *tienen de solidario lo que yo de cura*». En dicha construcción, la intensificación se logra por medio de una incongruencia semántica y pragmática entre los slots X e Y (en el ejemplo: *yo* vs. *cura*), actuando el *comparatum* Y (*cura*) como «antiprototipo», al contrario de lo que sucede en la mayoría de las comparaciones estereotipadas (p. ej., *dormir como un lirón*). En el marco de la Gramática de Construcciones, el principal objetivo será demostrar, por medio de un análisis de corpus (*esTenTen18*), que el antiprototipo no está fijado a nivel léxico, sino cognitivamente. Para ello haremos un estudio cualitativo de las actualizaciones del slot Y del *comparatum*, con el fin de averiguar qué campos cognitivos favorecen la incongruencia pragmática y cómo se consigue el máximo nivel de extravagancia.

PALABRAS CLAVE: construcciones comparativas, Gramática de Construcciones, incongruencia, antiprototipo, extravagancia.

¡LO QUE YO DE CURA! THE «ANTIPROTOTYPE» IN INTENSIFYING COMPARATIVE CONSTRUCTIONS FROM A CONSTRUCTIONIST POINT OF VIEW

ABSTRACT

This paper analyzes the intensifying comparative construction [SN V_{TENER} de ADJ *lo (mismo) que X (de Y)*]: ‘not being ADJ at all’, which allows for the creation of structures such as «Pues te digo: esos jóvenes *tienen de solidario lo que yo de cura*». In such a construction, intensification is achieved by means of a semantic and pragmatic incongruence between the slots X and Y (as in the example: *yo* vs. *cura*), whereby the standard of comparison Y (*cura*) becomes an «antiprototype», as opposed to what occurs in most stereotyped comparisons (e. g. *dormir como un lirón*). Within the framework of Construction Grammar, the main goal is to demonstrate, through corpus analysis (*esTenTen18 corpus*), that the antiprototype is not fixed at the lexical level, but through a cognitive core. A qualitative study of the slot Y of the standard of comparison is carried out in order to find out which cognitive clusters promote pragmatic incongruence, as well as to explore how the maximum level of extravagance is reached.

KEYWORDS: comparative constructional idioms, Construction Grammar, incongruence, antiprototype, extravagance.



1. INTRODUCCIÓN¹

En los últimos años observamos un interés creciente por el tema de las construcciones fraseológicas comparativas del tipo [*ser más ADJ que X*], [*V más que X*] dentro del marco de estudio de la Gramática de Construcciones². Estas unidades se caracterizan por su significado básicamente pragmático, pues su función es la de intensificar la cualidad, acción o estado expresados por el adjetivo o el verbo. Dentro del *continuum* léxico-gramatical, tales construcciones pueden licenciar constructos lexicalizados, con estatus de locuciones (1-2), o bien constructos creados *ad hoc* por el hablante (3-4).

- (1) Pero Juanito era más vago que la chaqueta de un guardia, tenía la foto ahí, y no hacía nada [SkE 13033585].
- (2) Ya te he dicho que duermo como un tronco y no me gusta madrugar [SkE 1856688].
- (3) Ya sabes lo que suponía en esos tiempos para nuestros padres llegar a tener una carrera universitaria... Admito que no dejé esa plaza porque fuese un visionario. Simplemente era más vago que el suelo [SkE 11338640].
- (4) Este está bien porque duerme como un león embalsamado (refiriéndose a mi jefe) [SkE 41165386].

Desde la perspectiva construccionista, las citadas estructuras [*ser más ADJ que X*]: ‘ser muy ADJ’ y [*V más que X*]: ‘V mucho’ cumplen todas las condiciones para ser consideradas como construcciones³, es decir, son un tipo de «learned pairings of form with semantic and discourse function», las cuales incluyen «morphemes or words, idioms, partially lexically filled and fully general phrasal patterns» (Goldberg 2006: 5). Dado que algunos constituyentes como el verbo (V), el adjetivo (ADJ) y el *comparatum X* representan *slots* o casillas vacías que se actualizan en el discurso, las construcciones comparativas son semiesquemáticas o «partially lexically filled patterns», pudiendo admitir distintos grados de esquematicidad en consonancia con el número de casillas vacías que posea. La construcción puede presentar una sola casilla vacía, que puede ser o bien el verbo, el adjetivo o bien *comparatum*, como en [*V como un animal*]: ‘V mucho’, y en [*estar más loco que X*]: ‘loco en grado

¹ Este trabajo se enmarca en el proyecto de investigación *Gramática de Construcciones y Fraseología: construcciones fraseológicas del alemán y español en contraste a través de los corpus* (código FFI2019-108783RB-I00), del Ministerio de Ciencia e Innovación.

² Para un balance de la investigación construccionista de los últimos años en este ámbito, *vid.* Ivorra Ordines (2021) e Ivorra Ordines y Mellado Blanco (2021). Para el concepto de «construcción fraseológica», *vid.* Dobrovolskij (2011) y Mellado Blanco (2020).

³ Las ventajas de estudiar el fenómeno de la comparación intensificadora desde un prisma construccionista son muchas y de distinta naturaleza (*cf.* Mellado Blanco 2019), destacando entre ellas quizás la de que permite abordar el estudio de estas unidades dentro del *continuum* léxico-gramatical y así poder explicar los diferentes grados de esquematicidad e idiomatidad.



sumo', pero también puede presentar, en un nivel más alto de abstracción, dos casillas vacías, como en [*ser más ADJ que X*]: 'ser muy ADJ' o en [*V más que X*]: 'V mucho'.

Desde un punto de vista semántico, si bien algunos autores han incidido en la relación existente entre el *tertium comparationis* (TC), representado por el adjetivo o el verbo de la comparación, y el *comparatum* (COMP), este aspecto no ha sido tratado hasta la fecha con la suficiente profundidad. Uno de los objetivos de este trabajo, por tanto, es el de profundizar en estas interesantes relaciones semánticas en el nivel literal de la construcción. Así, distinguimos cuatro tipos principales de relación, los cuales inciden de desigual manera en el significado intensificador de la construcción:

1. El COMP representa un prototipo, ya sea de carácter objetivo o subjetivo, de la cualidad o acción a la que alude el TC: *más blanco que la nieve, dormir como un lirón*. En estos ejemplos, los respectivos C (*nieve, lirón*) son concebidos en nuestra comunidad lingüística como representantes prototípicos de la blancura y del dormir mucho y profundamente (García-Page 2008b: 150; Pamies Bertrán 2005; Penadés Martínez 2012: 194). En el caso de los constructos no lexicalizados (como 3-4), los COMP son considerados también como estereotipos por parte del hablante, si bien desde un punto de vista individual y no convencional. Este tipo de comparaciones tienen la función de intensificar la cualidad, acción o estado expresados por el TC (*vid.* ejemplos 1-2).
2. El COMP está lexicalizado con valor intensificador, pero no está ligado solo a un TC, puesto que coocurre con muchos diferentes. No revela ninguna relación especial con el TC, sino que sirve solamente para intensificarlo por su propia semántica hiperbólica (*vid.* 5). Tal sería el caso de *como un animal*⁴, que en el corpus *esTenTen18* aparece con colocados TC como *escribir, trabajar, roncar, correr, comer, devorar, sudar, galopar*, etc. Por su naturaleza versátil, a estos C se les considera «passpartout» (Mellado Blanco 2012).

(5) Montas un blog con toda la ilusión, te lías a escribir como un animal sacando tiempo de debajo de las piedras [...] [SkE 482209].
3. El TC es polisémico y el COMP actualiza uno de los significados. La particularidad es que el significado actualizado en el nivel literal de la comparación no se corresponde con el significado construccional, que es el esperado por el hablante. Esto sucede en la locución *enrollarse como una persiana*, en la que el TC *enrollarse*, con varios significados, se activa a través del COMP en su acepción 'recogerse en un rollo', en vez del esperado por coerción en la construcción intensificadora, que sería 'extenderse mucho hablando o

⁴ Me refiero a la función intensificadora parafraseable como 'mucho, de manera excesiva', no a la intensificación en el sentido 'con muy malos modales', que es evocada por la imagen real de un animal.



escribiendo'. El efecto de esta «disonancia cognitiva» o incongruencia, propia también de los chistes de doble sentido (Yus 1995-1996: 502), es el de sorpresa y humor, precisamente por ser inesperado. En este tipo de comparaciones se hace patente el fenómeno de coerción (Michaelis 2003) o constrictión del significado construccional sobre el significado individual de los componentes de la construcción. Desde este prisma, resulta casi irrelevante qué es licenciado por el COMP en el discurso, siempre y cuando se cumplan ciertas preferencias y/o restricciones léxicas y morfológicas. Ello es así porque el significado construccional esperado, es decir, la intensificación del TC, prevalece sobre cualquier otra lectura posible del enunciado (*vid.* 6).

(6) Bueno, ya paro, que me enrolló como una persiana [SkE 6910904].

4. La relación que se establece entre el TC y el COMP es antitética⁵ y conlleva una incongruencia pragmática con respecto a nuestro conocimiento del mundo. Tal sería el caso de la locución comparativa *parecerse a algo/alg. como un huevo a una castaña* ('no parecerse en absoluto'), en la que el huevo y la castaña pueden considerarse entre sí como contrarios con respecto a la cualidad de parecido. Podríamos afirmar que estamos ante un caso de «antiprototipo», puesto que el huevo y la castaña no tienen rasgos comunes en su apariencia, según nuestra experiencia del mundo. A diferencia de lo que sucede en 1-2, la intensificación que se crea a través de la comparación no es la de afirmación, sino que implica la negación rotunda de la cualidad designada por el TC.

(7) De lo que cuentan a la realidad puede parecerse como un huevo a una castaña [SkE 944470].

Del tipo 4, es decir, de la relación de antiprototipo, nos ocuparemos en el presente trabajo de la mano de la construcción fraseológica [*tener de ADJ lo (mismo) que X (de Y)*].

2. INCONGRUENCIA, EXTRAVAGANCIA Y NEGACIÓN EN LA CONSTRUCCIÓN [SN V_{TENER} TENER DE ADJ LO (MISMO) QUE X (DE Y)]: 'NO SER ADJ EN ABSOLUTO'

La construcción comparativa que nos ocupa se caracteriza, según lo expuesto en el apartado 1 a propósito de locuciones del tipo *parecerse a algo/alg. como un huevo a una castaña*, por la negación intensificadora de la cualidad expresada por el adjetivo que actualiza la casilla vacía ADJ. En esta construcción, al significado irónico

⁵ García-Page (2008b: 165) se refiere a este tipo de comparaciones con el nombre de «comparaciones antifrásticas». En su opinión, la gran mayoría de estas no están lexicalizadas, sino que surgen libremente en el discurso.

de polaridad negativa solo se llega a través de una serie de inferencias lógicas y analogías, como podemos constatar en (8):

(8) Pues sí, y todo porque el Gobierno de Socialista tiene de socialista lo que yo de Papa Católico... nothing de nothing.

- *Significado lógico*: El Gobierno Socialista es socialista en la misma proporción que yo soy el Papa Católico.
- *Conocimiento del mundo*: Yo no soy el Papa Católico.
- *Inferencia*: La cualidad de socialista no es aplicable al Gobierno Socialista.

La negación se genera aquí inferencialmente, esto es, la ausencia de la cualidad Y (ser Papa Católico) en el *slot* X (el *yo* hablante) provoca, por medio de la comparación, la negación implícita de la cualidad expresada mediante el *slot* adjetivo ADJ (*socialista*) con respecto al sujeto de la oración (el Gobierno Socialista).

Estamos, así, ante un analogismo del tipo *modus tollens*⁶, que se describe formalmente de la siguiente manera sobre la base de la proposición <p es tan A como q es B>:

- p es a A como q es a B
- *Conocimiento del mundo*: La proposición B no es aplicable a q
- *Inferencia*: La proposición A no es aplicable a p.

De acuerdo con la clasificación de los distintos tipos de negación, la de nuestra construcción es, por tanto, una negación implícita⁷ (Bosque 1980), a diferencia de lo que sucede en otros fraseologismos de polaridad negativa, del tipo *¡Ni hablar!* o *¡De eso nada!* (García Page 1998), con negación léxica explícita. El significado de la construcción aquí analizada requiere de un rodeo conceptual para ser descodificado por el hablante correctamente. En vez de elegir la fórmula sencilla de la negación léxica mediante los adverbios *no* o *nada*, el hablante opta por una paráfrasis analógica. En opinión de Glovña (1992: 55), «[k]ompliziertere sprachliche Bilder (in unserem Fall mit ironischer Komponente) dienen den semantischen, pragmatischen, vor allem den semiotischen Zielen der Kommunikation»⁸, es decir, este tipo de paráfrasis en forma de antífrasis tiene una clara función pragmática, que es la de reforzar la expresividad del mensaje y la de resultar más convincente de cara al receptor.

⁶ El analogismo *modus tollens* se concibe como la conclusión lógica que se desprende de la analogía entre dos objetos.

⁷ Al igual que sostiene Ruiz Gurillo (2009: 379) en relación con las locuciones irónicas, sostenemos que la negación implícita de esta construcción responde a la gramaticalización de una implicatura conversacional.

⁸ «Las imágenes lingüísticas complicadas (en nuestro caso con un componente irónico) están al servicio de los fines semánticos, pragmáticos y sobre todo semióticos de la comunicación» (traducción de la autora).



Interesante es el hecho de que el hablante se suele elegir a sí mismo como parte del *comparatum*, en concreto en la realización discursiva del *slot* X, dotando así al enunciado de un valor modal epistémico y reforzando su grado de certeza con respecto al mensaje. Estamos, de esta manera, ante una construcción evidencial por excelencia: el hablante se pone a sí mismo como garante de la comparación y como fuente de información evidente para el interlocutor (por ej., en 8: *lo que yo de Papa Católico*). En palabras de Albelda Marco (2007: 32), en la intensificación de la modalidad epistémica, «[a] señalar explícitamente que algo es evidente se refuerza la expresión de su verdad». Con esta fuerte subjetividad, unida a un claro compromiso de verdad, el hablante persigue reforzar la polaridad negativa intrínseca a ese tipo de incongruencia y conseguir satisfactoriamente su intención comunicativa de DESACUERDO y CRÍTICA, que son los actos ilocutivos característicos de la construcción. En este marco pragmático, las expectativas del hablante explican por qué, en contra de la ley de economía del lenguaje, este no elige el camino más directo de la negación explícita y opta por un rodeo conceptual y formal.

La negación inferida implica la inversión irónica del contenido del enunciado, de tal manera que la ironía forma parte del significado construccional. Es, por tanto, una ironía «coercionada» por la propia construcción⁹. Además, la negación implícita de la construcción está condicionada por la incongruencia pragmática del COMP *lo (mismo) que X de Y* (8), o bien entre el COMP y la cualidad descrita por el *slot* ADJ, como en (9) entre *Susana Díaz* y *socialista*¹⁰:

(9) Para mí, Valls tiene de socialista lo mismo que Susana Díaz [SkE 12922868].

Otros constructos del corpus están licenciados por la variante [SN V^{TENER} de ADJ *lo (mismo) que de Y*], es decir, el sujeto del COMP está elíptico por coincidir lógicamente con el del *comparandum* (sujeto), como sucede en (10). En este caso, la incongruencia pragmática se da entre el sujeto elidido del COMP (*coliflor*) y el *bistec* (*slot* Y):

(10) Esa coliflor tiene de orgánico lo que tiene de bistec [SkE 28384288].

Otras veces, el COMP adopta forma oracional (11) o hace alusión a un fraseologismo (12):

(11) Si a ti eso no te hace comprender que el vuelo rasante del avión del pentágono tiene de imposible lo que tiene el que yo me rasque la oreja, allá tú [SkE 13433290].

⁹ Hay que tener en cuenta que la mayoría de los ejemplos recogidos en el corpus analizado *esTenTen18* son constructos de la construcción, es decir, no son interpretables en sentido literal. De ello se desprende que la lectura irónica y construccional es la no marcada de las secuencias generadas en la lengua con esta estructura y que la ironía forma parte del significado construccional (*vid.* apartado 3).

¹⁰ Estos ejemplos son minoritarios en la muestra recogida. Lo normal es que el *comparatum* sea bímembre.

- (12) A mí, como contribuyente, me toca las narices que haya elecciones otra vez porque nos cuestan algo así como 130 millones de euros... que tienen de productivo lo que mis cojones cuando me los toco¹¹ [SkE 206301].

En su estructura, la construcción comparativa [SN V_{TENER} de ADJ] *lo (mismo) que X (de Y)* está licenciada por la construcción [V_{TENER} ADV_[cuantific] de X]¹², que también tiene un valor pragmático enfatizador y sirve con el adverbio *poco* para intensificar una cualidad negativa del sujeto. Así, la oración *Juan tiene poco de listo* equivale a *Juan es poco listo* (litotes de *Juan es torpe*). La construcción [*poco*¹³ + ADJ], que licencia este enunciado, es litotética y en ella, la preposición de valor partitivo *de*¹⁴ aparece junto a un adjetivo calificativo, o bien junto a un sustantivo de valor adjetivo¹⁵. Asimismo, el verbo *tener* interviene con un significado relacional y no en el sentido de ‘poseer’, es decir, presenta un valor atributivo y no posesivo¹⁶.

Según lo dicho más arriba, independientemente de la forma concreta de la comparación antitética, el significado negativo irónico de la construcción descansa en la flagrante incongruencia¹⁷ entre dos entidades (con respecto a una cualidad), la cual lleva a la negación de lo designado por el adjetivo ADJ. La incongruencia lingüística ha sido objeto de numerosos estudios desde distintos puntos de vista, especialmente en el ámbito filosófico y del humor (Raskin 1985; Morreall 1987; Latta 1990)¹⁸ ha sido la concepción de lo cómico de Aristóteles como *απάτη* (una mezcla de sorpresa y engaño) la que ha más ha influido en el concepto de «incongruencia»¹⁹. En palabras de Latta (1990: 130):

¹¹ Alusión a la locución vulgar *tocarse los cojones* (‘no hacer nada de provecho’, Seco *et al.* 2017: 183).

¹² En la construcción [SN V_{TENER} de ADJ] *lo (mismo) que X (de Y)*, el adverbio cuantificador ADV_[cuantific] antepuesto a la preposición está generalmente elíptico, si bien se han encontrado algunos pocos ejemplos en el corpus con *tanto*, como: «Ni he visto ni veré “GH VIP”, pero me parece que en esta ocasión han rizado el rizo a la hora de seleccionar al personal, que tiene *tanto* de VIP como yo de Obispo de Sigüenza» [SkE 445909].

¹³ Para la diferencia entre el significado del adjetivo cuantificador *poco* + ADJ (por ejemplo, *Estoy poco cansada* → ‘No estoy cansada’) y *un poco* + ADJ (por ejemplo, *Estoy un poco cansada* → ‘Estoy cansada’), *vid.* Sedano (2009). Bosque (1980) habla en el caso de *poco* + ADJ de «negación implícita» mediante cuantificador.

¹⁴ Este valor partitivo se observa en oraciones como *Tengo de todo*, *No tengo nada de nada*, *No entiendo de música* (*vid.* Martínez García 2005: 195).

¹⁵ En relación con el valor adjetivo de algunos sustantivos usados para denotar cualidades, *vid.* Bosque (1989: 124) y Portolés (1994: 538).

¹⁶ Para un interesante estudio del valor atributivo del verbo *avoir* en francés, equivalente a la función de *tener* en español, *cf.* Tellier (1992).

¹⁷ El adjetivo *incongruente* es definido en el DUE como ‘Se aplica, en relación con una cosa, a la falta de acuerdo, relación o correspondencia con ella’.

¹⁸ Para una revisión de los estudios sobre la incongruencia en el ámbito del humor, *vid.* Forabosco (2008).

¹⁹ El factor de la incongruencia está tradicionalmente considerado como necesario, pero no suficiente, para que se dé el humor (Latta 1990).



The basic idea behind this, theory is very simple. We live in an orderly world where we have come to expect certain patterns among things, properties, events, etc. When we experience something that doesn't fit these patterns, that violates our expectations, we laugh.

No se trata, por tanto, de un fenómeno meramente lingüístico, sino que trasciende esta propiedad, situándose en un nivel cognitivo y social más amplio. Clasificar dos entidades como incongruentes pasa por analizar el grado de competencia de tales entidades entre sí teniendo como telón de fondo nuestra experiencia con el mundo circundante. Si bien la incongruencia puede ser analizada en sentido léxico, es decir, en calidad de antítesis o antifrasis entre dos términos dentro de un enunciado (*vid.* concepto de «incongruencia semántica»²⁰ en Díez Arroyo 2002)²¹, el enfoque más interesante para el presente trabajo es el de la «incongruencia pragmática»²² que Díez Arroyo (2002) estudia como estrategia publicitaria y que «surge al contravenir el conocimiento del estado de las cosas que el receptor ha adquirido a base de experiencia» (Díez Arroyo 2002: 273). En el marco de la Teoría de la Relevancia, el receptor de una comparación incongruente debe recurrir a una serie de inferencias e implicaturas para resolver el enigma que le subyace, proceso que requiere un cierto esfuerzo interpretativo por parte del receptor, el cual se verá compensado por la satisfacción que provoca la correcta interpretación del mensaje (Yus Ramos 1995-1996).

Siguiendo la teoría de la incongruencia-resolución de Yus Ramos (1995-1996) y Suls (1972), propia del lenguaje humorístico, podríamos decir que la incongruencia de nuestra construcción es por una parte semántica y por otra pragmática. En ambos tipos se da una violación de las expectativas cognitivas del destinatario. Así, en la incongruencia semántica, el destinatario espera que lo aludido por el COMP de igualdad *lo (mismo) que X (de Y)* esté en consonancia, es decir, sea «lo mismo» que lo designado por el adjetivo ADJ. En palabras de Yus Ramos (1995-1996: 502) «[d]icha invalidación se produce en forma de incongruencia, o *disonancia cognitiva*» y es superada en una segunda fase cuando el destinatario resuelve satisfactoriamente el dilema cognitivo, lo que provoca en él un efecto humorístico. La cuestión principal aquí es cómo es capaz de solucionar el oyente esta contradicción y la respuesta es que ello es posible por la fuerza de la coerción del significado construccional, es decir, el destinatario reconoce la construcción comparativa de «antiprototipo» como tal y ello hace que la aparente incongruencia desaparezca a favor de la interpretación del significado construccional. Para que se active este significado construccional de negación del ADJ, el COMP tiene que cumplir el requisito principal de que debe

²⁰ La incongruencia semántica está presente también en el oxímoron.

²¹ Este tipo de incongruencia sería la que se produce en el tipo 3 de relaciones entre el COMP y el TC (*vid.* apartado 1).

²² Un tipo distinto de incongruencia pragmática ha sido estudiado por otros autores en relación con los actos discursivos y el uso de marcadores asertivos en los turnos de palabra reactivos (*cf.* los términos de «congruencia deóntica» y «congruencia epistémica» en García-Ramón 2019).



entrañar en sí mismo una segunda incongruencia, esta vez de tipo pragmático, ya que el contenido al que alude entra en colisión con nuestra experiencia del mundo (por ej., en 10 que la coliflor tenga algo en común con un bistec).

La incongruencia pragmática hace referencia, generalmente, a la relación entre los *slots* X e Y del COMP, de tal manera que lo designado por X puede interpretarse como el antiprototipo de la cualidad Y de acuerdo con nuestro saber enciclopédico. Como ya comentamos, nos hallamos ante un tipo especial de comparaciones intensificadoras que no consiguen la intensificación semántica por medio de un exponente prototípico de una determinada cualidad, como sucede en *dormir como un lirón* o *beber como un cosaco*, sino por medio de una relación de «antiprototipo» entre por un lado una persona (con frecuencia el *yo* hablante) (13, 14, 15, 16), un animal (17) o una cosa (18) y por otro una cualidad, representada por el *slot* Y (en los siguientes ejemplos (13)-(18): *virgen, monje taoísta, comunista, recatada, prisa, cuadrado*):

- (13) María, tú tienes de ecologista lo que yo de virgen [SkE 15334836].
- (14) Recibió influencia de Karl Barth, que tenía de liberal lo que yo de monje taoísta [SkE 18763957].
- (15) Tiene de japonés lo que Bush de comunista [SkE 13488753].
- (16) Yo tengo de victimista lo que Madonna de recatada [SkE 13422984].
- (17) Cuando aterriza a la cocina, después de darse cuenta de que es probablemente hora para picar algo, lo retienen en la reunión, que tiene de urgente lo que el caracol tiene de prisa... [SkE 25655470].
- (18) Para mí, cualquier madridista que le desee al Barcelona, no ya que gane algo, sino que su vida deportiva no sea un infierno, tiene de madridista lo que el balón de cuadrado [SkE 6228890].

En los ejemplos (13) y (14), el hablante se considera como antiprototipo de una virgen y de un monje taoísta, respectivamente. En (15) es Bush el que se toma como antiprototipo del comunismo y en (16) a Madonna como antiprototipo del recato. En esta línea, en (17) es sabido que el caracol es el antiprototipo de la prisa y el prototipo de la lentitud, y en (18), la asociación entre cuadrado y balón contraviene el sentido común y puede interpretarse por ello como inesperado y por tanto «extravagante» de acuerdo con nuestra experiencia del mundo. No obstante, no siempre se puede hablar de antiprototipo en el COMP. En algunos casos, se hace referencia simplemente a una idea absurda o extravagante, que no tiene que ser antitética (19).

- (19) El Valle de los Caídos tiene de histórico lo que mis cojones tienen de Audi. Nada [SkE 15599239].

La construcción comparativa puede presentar mayor o menor grado de extravagancia, de acuerdo con la concepción de «extravagancia» de Haspelmath (1999: 1055), que resume en la máxima conversacional «Extravagance: talk in such a way that you are noticed» (cf. también Eitelmann y Haumann 2022: 1). La extravagancia podría resumirse como el arte de hacerse notar para alcanzar más efectividad, más relevancia y expresividad a través del mensaje, empleando recursos de distinta tipología con el afán de sorprender e impactar al destinatario. Recordemos



a este respecto las palabras de De Wit *et al.* (2020), según las cuales la extravagancia es un mecanismo

that consists in the exploitation of a construction that is unexpected in a given context as a way for speakers to indicate that the situation they are reporting is somehow non-canonical or that the circumstances surrounding a conventional use of the construction do not pertain. While specific motivations for extravagant language use may vary –disapproval, intensity, intimacy, flippancy, etc.– its main intended effect is increased attention towards what is being said.

En el caso de nuestra construcción comparativa, la extravagancia puede ir ligada a recursos lingüísticos y cognitivos como los siguientes:

1. *Comparata* extremadamente largos. A mayor longitud del COMP, mayor extravagancia e intensificación del constructo (20). Confirmamos aquí una violación de la máxima conversacional de cantidad, con su consiguiente efecto de redundancia, es decir de «replacement of short expressions by longer ones» (Petré 2016: 116). La redundancia va, con frecuencia, unida a la hipérbole porque se regodea en el detalle y en la mirada de lupa sobre las cosas. En este sentido, estamos ante imágenes hiperbólicas que en palabras de Peña Cervel y Ruiz de Mendoza Ibáñez (2017: 42) constituyen una exageración «inconmesurable».

(20) Esta fantasía mandarina tiene de legendaria lo que el Chu-Li que escoltaba a Angela Channing en Falcon-Crest, y de perdurable lo que un cucurucho de noodles que me entripé anoche cerquita de la Kudam, a altas horas de la madrugada, en un socorrido puesto callejero regentado por dos asiáticas disfrazadas de geishas, que, para mi desgracia, no eran ni Gon Li, ni Zhang Yiyi [SkE 21080899].

2. La imagen transmitida por el COMP es especialmente extraña e incompatible con nuestra idea del mundo extralingüístico. A mayor incompatibilidad, mayor grado de extravagancia y de intensificación. De acuerdo con el Principio de Intensidad y Sawada (2000: 377): «The intensifier interpretation crucially depends on the degree to which we conceptualize a situation as abnormal». *Vid. supra* ejemplo (19).

La sorpresa o extravagancia que genera el contenido proposicional del COMP puede estar sometida a un proceso de desgaste cuando este adquiere una cierta frecuencia de uso. Esto significa que la extravagancia disminuye a medida que los *slots* del COMP son actualizados por *types* de alta frecuencia, como sucede con la unidad *como yo de cura* (*vid.* apartado 3.2.). Podría decirse que a mayor frecuencia del *type* licenciado por el COMP, menor grado de extrañeza y, por tanto, menos extravagancia. Este efecto lleva al hablante a hacer variaciones de los *types* frecuentes para contrarrestar la pérdida de expresividad, si bien el hablante lleva a cabo las variaciones permaneciendo dentro del mismo campo onomasiológico. De este modo,



nos encontramos con una suerte de cambio controlado dentro de lo ya conocido o «conforme» con nuestro lexicón mental (Haspelmath 1999).

Por el contrario, cuando la incongruencia dentro del COMP no es tan flagrante y pueden surgir dudas en el destinatario en cuanto a la posible realización literal del mensaje, el esfuerzo de reconocimiento del significado construccional por parte del hablante es mayor. Esto sucede, especialmente, cuando en el COMP se establece una comparación entre el *yo* hablante y una cualidad que podría ser veraz, es decir, cuando no hay una evidencia clara de que Y no sea aplicable a X. En estos casos de doble interpretación hemos observado la presencia de comentarios meta-lingüísticos que introduce el hablante para despejar las posibles dudas en la interpretación literal o no del mensaje:

- (21) [...] [Y] ahí se verá que tenía de socialista lo que yo de guapo (si me vieras entenderías el chiste) [SkE 30248186].

En (21), el destinatario no tiene por qué saber que el hablante no es, efectivamente, guapo, condición de incongruencia cognitiva que sería imprescindible para que se activara el significado de negación intensificadora del TC *socialista*. En otros casos, el enigma de la incongruencia es resuelto por el propio hablante, mediante una «autorrespuesta», que ayuda a interpretar el constructo en su significado construccional (*vid. supra* 19). Este tipo de autorrespuestas es un fenómeno recurrente dentro del corpus recopilado (*vid.* apartado 3.1.).

3. ANÁLISIS DE CORPUS DE LA CONSTRUCCIÓN [SN V_{TENER} DE ADJ LO (MISMO) QUE X (DE Y)]

3.1. CARACTERIZACIÓN GENERAL

El corpus del español que sirve de base para el análisis de la construcción [SN V_{TENER} de ADJ lo (mismo) que X (de Y)] es *esTenTen18* de Sketch Engine y abarca 19.600.041.678 *tokens*. Las dos búsquedas CQL realizadas han sido [lemma="tener"] [word="de"] [tag="A.*"] [word="lo"] [word="mismo"] [word="que"] y [lemma="tener"] [word="de"] [tag="A.*"] [word="lo"] [word="que"]²³. La primera búsqueda ha arrojado un total de 84 ocurrencias y la segunda 332. Estos 416 resultados han sido analizados de manera manual con el fin de seleccionar solo los constructos licenciados por la construcción que nos ocupa. Algunas de las ocurrencias excluidas presentan un significado composicional, como sucede con (22)-(24):

²³ Estas búsquedas solo representan una parte de las posibles para llegar a constructos licenciados por la construcción objeto de estudio. Así, hemos dejado al margen todos aquellos que implican una alteración del orden de los constituyentes, por ej. <de ADJ tener {0,2} lo (mismo) que> y todos aquellos constructos que en lugar de un *slot* ADJ tienen uno nominal N con función adjetiva.



- (22) ¿Qué tiene de bello lo que es sencillamente vulgar? [SkE 5057974].
 (23) [...]: cualquier manifestación tiene de literario lo que tenga de literaria su lectura [SkE 8331648].
 (24) En la foto no se ve, pero tiene de largo lo mismo que los armarios [SkE 6652038].

Tampoco forman parte del corpus las ocurrencias que son constructos de otra construcción comparativa intensificadora muy representada en los resultados de las búsquedas. Nos referimos a [SN V_{TENER} *de* ADJ1 *como de* ADJ2]: ‘ser muy ADJ1 y muy ADJ2’, que licencia secuencias como (25) y (26)²⁴:

- (25) Bowie tiene de grande lo mismo que de cariñoso [SkE 7642383].
 (26) Esta chica tiene de bella lo que de mala actriz²⁵ [SkE 20317160].

Después del recuento manual, el número de constructos de la construcción objeto de estudio es de 360, de los cuales el 35% responde a las secuencias <tener de ADJ lo mismo que yo> y <tener de ADJ lo que yo>, es decir contienen el pronombre de primera persona *yo* como parte del COMP. Solo tres de las ocurrencias licenciadas por la construcción contienen el pronombre *nosotros* y seis el pronombre *tú*. En algunos pocos casos aparecen denominaciones alternativas para el hablante, como *un servidor* (9 ocurrencias) (27) y *una servidora* (1 ocurrencia):

- (27) Pero las antes señaladas tienen de ‘buena gente’ lo que un servidor de campeón callejero de ‘puenting’ –o como se diga–, que con tres escalones subidos me entran ya los sudores de muerte [SkE 12524687].

Una vez analizado el corpus, podemos describir la construcción mediante los siguientes rasgos:

1. La construcción representa un emparejamiento indisoluble de forma y significado.
2. Es una construcción de tipo semiesquemático, ya que contiene constituyentes fijos (*tener, de, lo, que*) y *slots* libres (ADJ, X, Y) que se actualizan en el discurso.
3. El significado construccional es irónico (*vid.* nota 8) y consiste en la negación intensificada del predicado (TC).

²⁴ Los ejemplos (25) y (26) responden a la construcción [SN V_{TENER} *tanto de* ADJ1 *como de* ADJ2] / [SN V_{TENER} *de* ADJ1 *tanto como de* ADJ2], con el significado ‘ser muy ADJ1 y muy ADJ2’. La búsqueda de corpus en este caso es: [lemma=“tener”][word=“tanto”][word=“de”][tag=“A.*”][word=“como”][word=“de”][tag=“A.*”].

²⁵ Algunos ejemplos encontrados podrían considerarse *a priori* como ambiguos en su lectura, es decir, como construcción intensificadora de una afirmación o de una negación. Así en «José (Gabino Diego) tiene de emprendedor lo que de valiente, es decir, nada». En este y otros casos, el dilema es resuelto por el propio hablante, quien da respuesta a la ecuación planteada mediante una negación explícita (en este ejemplo por medio del adverbio de negación *nada*).



4. Debido a la ironía que define a la construcción, el uso de la negación léxica (*no, ninguno, etc.*) está bloqueado por activar la lectura literal del enunciado.
5. Los adjetivos más frecuentes en la posición del *slot* ADJ son calificativos de tipo evaluativo, al igual que sucede con la construcción [V_{TENER} ADV_[cuantif] de X], y describen en su mayoría cualidades buenas del ser humano, esto es, designan «una propiedad considerada pragmáticamente positiva por los miembros de una comunidad» (Sedano 2009: 160), del tipo *bueno, inteligente, etc.* La construcción irónica sirve precisamente para crear una polaridad negativa de la cualidad denotada por el adjetivo ADJ. En ciertos casos, los adjetivos hacen referencia a orientaciones políticas (*comunista, socialista, pepero, etc.*) o son gentilicios del tipo *ruso, catalán, español, etc.* El hecho de que los adjetivos que actualizan el *slot* ADJ tengan connotación positiva encaja con el fin de la ironía, según sostienen Veale y Hao (2010: 766): «While words like *not* always invert the sentiment of the phrases they negate, whether positive or negative, irony prefers to invert positive meanings to obtain a critical meaning with a negative sentiment».
6. El verbo de la construcción aparece generalmente en tiempo presente.
7. La actualización de las casillas vacías del COMP, esto es, X, Y está sujeta a ciertas restricciones semánticas y el estudio de su frecuencia (*token* y *type*) reviste gran interés por la fijación cognitiva («entrenchment») que esta conlleva (Ziem y Lasch 2013: 103-104; Ziem 2018). El análisis de corpus realizado pone de manifiesto las siguientes preferencias y restricciones de uso de los *slots* X e Y:
 - 7.1. Los objetos denotados por los *slots* X e Y deben ser percibidos o entendidos como opuestos desde la perspectiva del hablante y el destinatario.
 - 7.2. La saturación léxica del *slot* X se realiza en más de un tercio de los ejemplos mediante el pronombre de primera persona *yo*.
 - 7.3. El *slot* Y revela claras preferencias en su realización semántica (*vid.* apartado 3.2.), lo que indica una clara fijación cognitiva de la construcción.
8. Productividad: el análisis de corpus permite determinar el grado de productividad de la construcción mediante la frecuencia *token* y *type*. Siguiendo a Ziem y Lasch (2013: 106), cuanto más *types* distintos actualice la construcción, más productiva será esta. También el alto número de hápax legómena es relevante en estos casos (Cappelle 2014). Según el análisis de corpus llevado a cabo, el número de *types* asciende a 338 y de hápax a 310, cifras muy considerables con respecto al número total de ocurrencias recogidas en el corpus compatibles con la construcción (360 en total).
9. Fijación cognitiva. Goldberg (2006: 93) define el «entrenchment» o fijación cognitiva como el número de veces que aparece un ítem. Aunque el número absoluto de ocurrencias de la construcción no es muy alto en comparación con el gran tamaño del corpus, las secuencias arrojadas por las búsquedas corresponden en su mayoría a la construcción (360 constructos de la cons-



trucción frente a 416 ocurrencias totales), lo que confirma su estabilidad cognitiva en la mente del hablante.

10. La construcción provoca en el receptor un efecto humorístico especialmente a través del COMP, que suele aludir a imágenes hiperbólicas y excéntricas (28), o simplemente chocantes (29). De esta manera, el hablante consigue ganarse al receptor por medio del humor y ponerlo de su parte.

(28) Se me antoja pensar que esa tal Susana tiene de socialista lo que un pulpo despistado [SkE 2630373].

(29) [...] estas tipejas maquiavélicas tienen de bellas lo que un grano recién explotado [SkE 6441939].

El rasgo del humor se hace patente en el gran número de onomatopeyas halladas en el corpus del tipo *jaja* o *jeje*, las cuales en unos casos explicitan la intención humorística del hablante (30) y en otros denotan burla.

(30) Ellos tienen de extremo lo que yo de guapo y elegante, jajaja. En fin [SkE 23044057].

11. El humor es llevado a un punto extremo cuando mediante la comparación se infiere una imagen negativa del propio hablante, ya sea en relación con su aspecto físico o con su capacidad intelectual (*vid.* apartado 2 sobre el carácter evidencial de la construcción):

(31) Este mercado tiene de libre lo que yo de tía buena... [SkE 2318878].

(32) El Batman de Snyder tiene de punisher lo mismo que yo de Brad Pitt [SkE 7469758].

Los adjetivos evaluativos que el hablante suele utilizar para crear una imagen negativa de sí mismo son: *rubia*, *guapo*, *alto*, *listo*, *tía buena* (31), o bien son nombres de personajes famosos que destacan por cualidades positivas (32). Estos lexemas son negados implícitamente mediante la construcción. Desde un punto de vista pragmático, el hablante utiliza este recurso de autocrítica humorística para dar una imagen «hiperreal» y absolutamente negativa de sí mismo. Con esta táctica de «autorridiculización», el hablante pretende ganarse al interlocutor y convencerlo de su postura. Otro efecto que consigue es el de reforzar el compromiso de verdad con el enunciado e intensificar su imagen positiva con respecto al interlocutor (Brown y Levinson 1987: 13)²⁶.

²⁶ Conviene recordar aquí que esta construcción, por ser irónica, constituye en sí un ataque a la imagen positiva del interlocutor cuando este es el objeto de la ironía. El usar el *yo* como referencia comparativa reduce, en cierta manera, esta agresión a la imagen del destinatario.



12. Las funciones ilocutivas más frecuentes son las de DESACUERDO, CRÍTICA y/o RECHAZO con respecto a un aspecto del discurso previo. Vinculados a este potencial ilocutivo, una buena parte de los constructos revela función ecoica, la cual se manifiesta a menudo en el valor anafórico del sujeto y del *slot* ADJ. Por este motivo, el uso prototípico es el discurso dialógico en el que el hablante, en su turno de palabra, utiliza la construcción para mostrar su desacuerdo o para relativizar lo que previamente se ha anotado. Así, como sucede en otras construcciones ecoicas, la construcción sirve para manifestar «el valor básico de desacuerdo con su interlocutor y, adicionalmente, los de rechazo, descrédito o incredulidad» (Mura y Ruiz Gurillo 2010: 52; *vid.* también Mura 2014: 286).

Como se aprecia en (33) mediante la secuencia «lo que dice», estas construcciones se hacen eco de una información contenida implícita o explícitamente en el discurso previo con el fin de rebatirla y presentarla en su polo opuesto, aportando así el hablante un grado máximo de certeza²⁷. Para ello se utilizan construcciones adicionales de recusación, como [*vamos ja!*] (34):

(33) Porque lo que dice el señor Jiménez-Losantos tiene de liberal lo que Stalin de hermanita de la caridad [SkE 9374976].

(34) [...] lo de pasión de gavilanes tienen de romántico lo que yo de inteligente, vamos ja!!! [SkE 15744774].

Una interesante función indirecta de CRÍTICA se constata cuando el *slot* X está licenciado por nombres de personajes famosos. Así, en (35), a Franco se le tilda indirectamente de injusto en grado sumo por medio de esta construcción, teniendo en cuenta que la información principal del enunciado es la de negar a Stalin la cualidad de revolucionario. En (34) se le atribuye irónicamente a Ana Botella la cualidad de fea y en (35) a Stalin la de malvado.

(35) Para nadie es secreto que Stalin tenía de revolucionario lo que Franco de justo, [...] [SkE 37774497].

(36) Ese tiene de ingenuo lo que la Botella de guapa [SkE 20260384].

No obstante, no siempre se da una crítica del personaje, sino que solo se pretende presentar un antiprototipo, como el de El Fary con respecto a la música jazz (37).

(37) Y claro, oiga, esto tiene de clásico lo que el Fary de jazz [SkE 388398].

²⁷ A veces cumplen simultáneamente una función catafórica, cuando la cualidad negada es explicada más adelante en el texto. De esta manera, la construcción puede actuar como pivote entre una información citada anteriormente (o presupuesta) y una información aportada más adelante en el discurso.



TABLA 1. ACTUALIZACIÓN PROTOTÍPICA DEL *SLOT* Y EN [SN V_{TENER} DE ADJ
LO (MISMO) QUE YO DE Y]: 'NO SER ADJ EN ABSOLUTO'

| RELIGIÓN | PROFESIONES | GENTILICIOS | PERSONAJES |
|---|--|--|--|
| <i>slot Y</i> | | | |
| cura, monja, monja carmelita, franciscana, santo, monja de clausura, monja africana, carmelita descalza / descalzo, papisa, fraile, Papa Católico, Papa de Roma, monje taoísta, obispo de Roncesvalles, obispo de Roma, obispo mormón, obispo de Sigüenza, arzobispo, arzobispo de Cuenca, sacerdote tibetano, sacerdote de Osiris, párroco, budista, santa, creyente religioso, monja flamenca | astronauta, astronauta de la NASA, cosmonauta, científico, astrofísico, ingeniero aeronáutico neurocirujano, neurocirujano ninja, torero, bombera, diplomática, flamenca, pivót de la NBA, futbolista profesional, esquiador, ministro, actor, fisiculturista, tornero, campesino norcoreano | chino/china, japonés/japonesa, chiquistaní, catalán, madrileño, vasco, noruego, afgano, xalapeño, swahili, croata, suizo | Superman, Lola Flores, Mickey Mouse, Mario Casas, Claudia Schiffer |

13. La tipología textual de los ejemplos del corpus va desde novelas y teatro (muestras de oralidad fingida) hasta blogs, foros o comentarios de lectores en periódicos digitales. El registro estilístico es coloquial, en algunos casos incluso vulgar.
14. En los ejemplos tomados de foros, blogs y comentarios de lectores puede aparecer después de la construcción una coletilla explicativa del tipo *nada, nada de nada, es decir, bien poco*, y similares, que tienen como función reforzar la negación irónica de la construcción y, en caso de ambigüedad semántica entre el significado literal y construccional de la secuencia, también la de desambiguar el mensaje y activar el significado construccional.

3.2. PREFERENCIAS EN LA ACTUALIZACIÓN DE LA CASILLA VACÍA Y

Con respecto a los campos semánticos del *slot Y* en el COMP *lo (mismo) que yo de Y*, domina en primer lugar el de la religión, seguido de profesiones de un alto grado de especialización y/o dificultad teórica, de gentilicios y de nombres de personajes famosos. Algunos de los lexemas y campos semánticos hallados en los ejemplos del corpus son los que vemos en la tabla 1.

De acuerdo con los resultados obtenidos podemos concluir que el campo de la religión constituye el núcleo nocional central de las actualizaciones del *slot Y* de esta construcción, es decir, representa la imagen del antiprototipo del hablante *yo* por excelencia. Es probable la autocomparación del hablante con un cura resultara en un principio especialmente humorística, transgresora e incluso extravagante. Con el uso y para contrarrestar el efecto del desgaste expresivo, el hablante se decanta por variaciones más o menos absurdas de este concepto (*obispo de Roncesvalles, obispo*



mormón, monje taoísta, etc.). En este sentido, constatamos las palabras de Kempf y Hartmann (2022): «If an extravagant expression becomes too frequent, its surprise effect diminishes, and it ceases to be extravagant».

El COMP *lo (mismo) que yo de cura* se encuentra, en nuestra opinión, en proceso de lexicalización, constatable gracias al relativamente alto número de ocurrencias encontradas en nuestro corpus (12 *tokens* en total de *lo (mismo) que yo de cura*), teniendo además en cuenta que el resto de los *types* de la construcción tienen una frecuencia muy baja o son hápax. Una prueba de este proceso de construccionalización es que *cura* también aparece en otras construcciones comparativas antitéticas, como la que contiene verbos de cognición, a pesar de la incongruencia lógico-sintáctica que ello supone (38)²⁸ (Mellado Blanco 2015):

- (38) Os pongo en antecedentes. Mi padre sabe de rugby lo que yo de cura [SkE 15537082].

Dentro de las profesiones es el lexema *astronauta* el más frecuente (5 ocurrencias) en el *slot* Y tras la secuencia *lo (mismo) que yo de*. Llama la atención que, como también sucede con el *slot* adjetivo de la construcción [V_{TENER} ADV_[cuant] de ADJ], que a veces se actualiza por medio de un sustantivo de valor adjetival (en lugar de un adjetivo), el *slot* Y de la construcción irónica puede ser igualmente un nombre, común o propio. Además de denotar clases de objetos, algunos sustantivos, como los que designan profesiones, pueden servir para designar cualidades basándose en rasgos definitorios del objeto en cuestión. En la tabla 1 se observa, además, que también los nombres propios referentes a personajes famosos de propiedades muy marcadas y reconocibles (por ejemplo *Spiderman* o *Mario Casas*, 39) actúan mediante una metonimia como prototipos implícitos de ciertas propiedades y por lo tanto tienen, en ese sentido, una función adjetiva (*vid. supra*)²⁹.

- (39) Que la gente del PP haga como Basagoiti y no como Cospedal, que tiene de austera lo que yo de Mario Casas [SkE 17640848].

4. CONCLUSIONES

En este artículo se han mostrado las características semánticas y pragmáticas de la construcción irónica e intensificadora [SN V_{TENER} de ADJ *lo (mismo) que X (de Y)*]: ‘no ser ADJ en absoluto’, cuyo rasgo principal radica en la negación desencadenada por la incongruencia entre dos magnitudes. De esta manera, hemos preten-

²⁸ Este fenómeno del COMP comodín es también verificable en las locuciones comparativas. Así sucede con *Carracuca* en: *más feo que Carracuca, más listo que Carracuca, más viejo que Carracuca* (cf. García-Page 2008a: 322).

²⁹ Cf. González-García (2020) en relación con la construcción [*ser* ADV N_[nombre propio]], como en el constructo *ser muy Madonna*.



dido esbozar una teoría del «antiprototipo», que hasta la fecha no ha sido objeto de estudio en el campo de las comparaciones fraseológicas. En este contexto, conviene tener en cuenta que las comparaciones más frecuentes se basan precisamente en la idea contraria, es decir, en el prototipo, que cumple con la función de intensificar la cualidad, estado o acción expresados por el *tertium comparationis* (adjetivo o verbo).

El análisis de corpus, centrado solo en una de las posibles secuenciaciones de los componentes de la construcción, ha arrojado un total de 360 instancias compatibles con la misma. El grado de productividad de la construcción puede considerarse elevado en virtud del gran número de *types* o realizaciones distintas del *slot* Y del *comparatum*. Igualmente, constatamos una actualización prototípica del *slot* X del COMP, que alude, en más del 35%, al propio hablante *yo*. Para lograr la antítesis perseguida, el hablante licencia la construcción mediante nombres de cargos religiosos y sustantivos que aluden a profesiones improbables o difíciles. En algunos casos se observa un efecto humorístico provocado por la propia «autorridiculización» del hablante por medio de la secuencias del tipo *lo mismo que yo de guapo*. También los gentilicios y los personajes famosos constituyen una elección prototípica como parte del COMP incongruente de la construcción. Entre las realizaciones favoritas del *slot* Y destaca la de *cura*, lo que, sumado al hecho de que los *types* relativos a cargos religiosos sean mayoritarios en el total de *types* constatados, hace que el campo de la religión pueda interpretarse como el núcleo cognitivo del COMP de la construcción, seguido del campo de las profesiones.

El análisis llevado a cabo desvela un interesante tipo de construcciones fraseológicas caracterizadas no tanto por la fijación léxica de sus componentes, como sí es el caso de las construcciones comparativas del tipo [*ser más* ADJ *que* X] o [*V más que* X] (por ejemplo *más blanco que la nieve*, *más tonto que Abundio*), sino más bien por una fijación cognitiva en lo que se refiere a la actualización de sus *slots* libres. Esto quiere decir que la realización discursiva de la construcción está fijada cognitivamente en campos semánticos y no tanto en el nivel léxico.

La construcción, caracterizada por su efecto humorístico y el significado epistémico-evidencial cuando el *slot* X se actualiza mediante el *yo* hablante, está anclada en la incongruencia entre las magnitudes expresadas en el COMP y el TC. Tal disonancia cognitiva, imprescindible para activar por coerción el significado de negación del adjetivo ADJ, es tanto más fuerte cuanto más improbable es que la imagen descrita sea imaginable según nuestra concepción del mundo real. En ciertos casos se observa cierta extravagancia en el contenido proposicional de las instancias de la construcción, en proporción directa con la longitud del COMP.

El análisis de la incongruencia cognitiva puede abrir interesantes vías de estudio en la Gramática de Construcciones y en la Fraseología en combinación con el concepto de «extravagancia» y con la intensificación.

RECIBIDO: septiembre de 2022; ACEPTADO: septiembre de 2022.



BIBLIOGRAFÍA

- ALBELDA MARCO, Marta (2007): *La intensificación como categoría pragmática: revisión y propuesta*, Berlín: Peter Lang.
- BOSQUE, Ignacio (1980): *Sobre la negación*, México: Cátedra.
- BOSQUE, Ignacio (1989): *Las categorías gramaticales*, Madrid: Síntesis.
- BROWN, Penelope y Stephen LEVINSON (1987): *Politeness. Some universals in language usage*, Cambridge: Cambridge University Press.
- CAPELLE, Bert (2014): «Conventional Combinations in Pockets of Productivity: English Resultatives and Dutch Ditransitives Expressing Excess», en Ronny Boogaart, Timothy Colleman y Gijbert Rutten (eds.), *Extending the Scope of Construction Grammar*, Berlín/New York: De Gruyter, 251-282.
- DE WIT, Astrid, Peter PETRÉ y Frank BRISARD (2020): «Standing out with the progressive», *Journal of Linguistics* 56, 3: 479-514.
- DÍEZ ARROYO, Marisa (2002): «Un ejemplo de estrategia retórica: la paradoja en el lenguaje publicitario», *Elia, Estudios de lingüística inglesa aplicada* 3: 259-280.
- DOBROVOL'SKIJ, Dmitrij (2011): «Phraseologie und Konstruktionsgrammatik», en Alexander Lasch y Alexander Ziem (eds.), *Konstruktionsgrammatik III. Aktuelle Fragen und Lösungsansätze*, Tübingen: Stauffenburg, 111-130.
- EITELMANN, Matthias y Dagmar HAUMANN (2022): «Extravagance in morphology. Introduction», en Matthias Eitelmann y Dagmar Haumann (eds.), *Extravagant Morphology: Studies in rule-bending, pattern-extending and theory-challenging morphology*, Amsterdam: John Benjamins, 1-18.
- FORABOSCO, Giovannantonio (2008): «Is the Concept of Incongruity Still a Useful Construct for the Advancement of Humor Research?», *Lodz Papers in Pragmatics* 4, 1: 45-62.
- GARCÍA-PAGE SÁNCHEZ, Mario (1998): «Expresiones fijas de polaridad negativa», *LEA: Lingüística española actual* 20, 1: 55-78.
- GARCÍA-PAGE SÁNCHEZ, Mario (2008a): *Introducción a la fraseología española. Estudio de las locuciones*, Barcelona: Anthropos.
- GARCÍA-PAGE SÁNCHEZ, Mario (2008b): «La comparativa de intensidad: la función del estereotipo», *Verba* 35: 143-178.
- GARCÍA-RAMÓN, Amparo (2019): «Incongruencia epistémica, partículas intensificadoras y elaboración de la información», *Revista Signos. Estudios de Lingüística* 52, 101: 804-829.
- GLOVŇA, Juraj (1992): «Ironische phraseologische Vergleiche», en Ema Krošláková (ed.), *Die Phraseologie als Intensivierungsfaktor der Kommunikation*, Nitra: Pedagogická fakulta, 51-56.
- GOLDBERG, Adele (2006): *Constructions at Work. The Nature of Generalization in Language*, Oxford: Oxford University Press.
- GONZÁLEZ-GARCÍA, Francisco (2020): «Metonymy meets coercion: The case of the intensification of nouns in attributive and predicative constructions in Spanish», en Annalisa Baicchi (ed.), *Figurative meaning construction in thought and language*, Amsterdam: John Benjamins, 152-184.
- HASPELMATH, Martin (1999): «Why is grammaticalization irreversible?», *Linguistics* 37: 1043-1068.



- IVORRA ORDINES, Pedro (2021): *Les construccions comparatives de la lletjor en català, espanyol, anglés i francès des de la Gramàtica de Construccions. Un estudi basat en corpus*. Tesis doctoral, Barcelona: Universitat Pompeu Fabra.
- IVORRA ORDINES, Pedro y Carmen MELLADO BLANCO (2021): «Más tontos que el novio de la Chelo. La intensificación de la estulticia en foros y chats por medio de comparaciones creativas: una aproximación desde la Gramática de Construcciones», *Estudios Románicos. La intensidad en las lenguas románicas como estrategia comunicativa* 30: 39-58.
- KEMPF, Luise y Stefan HARTMANN (2022): «What's extravagant about *be-sandal-ed feet*? Morphology, semantics and pragmatics of German pseudo-participles», en Matthias Eitelmann y Dagmar Haumann (eds.), *Extravagant Morphology: Studies in rule-bending, pattern-extending and theory-challenging morphology*, Amsterdam: John Benjamins, 20-50.
- LATTA, Robert L. (1990): «The Concept of Incongruity: A Problem in the Theory of Humor», *Departmental Bulletin Paper* 24: 51-71.
- MARTÍNEZ GARCÍA, Hortensia (2005): «Estructura y cuantificación partitiva», *Archivum: Revista de la Facultad de Filología* 57: 169-195.
- MELLADO BLANCO, Carmen (2012): «Las comparaciones fijas en alemán y español: algunos apuntes contrastivos en torno a la imagen», *Linred: Lingüística en Red* 10: 1-32.
- MELLADO BLANCO, Carmen (2015): «Phrasem-Konstruktionen und lexikalische Idiom-Varianten: der Fall der komparativen Phraseme des Deutschen», en Stefan Engelberg, Meike Meliss, Kristel Proost y Edeltraud Winkler (eds.), *Argumentstruktur-Valenz-Konstruktionen*, Tübingen: Narr, 217-235.
- MELLADO BLANCO, Carmen (2019): «Phrasem-Konstruktionen kontrastiv Deutsch-Spanisch: ein korpusbasiertes Beschreibungsmodell anhand ironischer Vergleiche», *Yearbook of Phraseology* 10: 65-88.
- MELLADO BLANCO, Carmen (2020): «Esquemas fraseológicos y construcciones fraseológicas en el continuum léxico-gramática», en Carsten Sinner, Encarnación Tabares y Esteban T. Montoro (eds.), *Clases y categorías en la fraseología española*, Leipzig: Leipziger Universitätsverlag, 13-36.
- MICHAELIS, Laura A. (2003): «Headless Constructions and Coercion by Construction», en Elaine Francis y Laura A. Michaelis (eds.), *Mismatch: Form-Function Incongruity and the Architecture of Grammar*, Stanford, CA: CSLI Publications, 259-310.
- MORREALL, John (1987): «Funny Ha-Ha, Funny Strange, and Other Reactions to Incongruity», en John Morreall (ed.), *The Philosophy of Laughter and Humor*, Nueva York: Suny, 212-224.
- MURA, Angela (2014): «Español coloquial y fraseología: los esquemas fraseológicos como unidades de la conversación», *Estudios de Lingüística del Español* 35: 297-287. URL: <http://infoling.org/elies/35/elies35.1-11.pdf>.
- MURA, Angela y Leonor RUIZ GURILLO (2010): «De la construcción a la fórmula: estudio contrastivo de un esquema fraseológico en español e italiano», *Cuadernos de Filología Italiana* 17: 47-64.
- PAMIES BERTRÁN, Antonio (2005): «Comparación estereotipada y colocación en español y francés», en Juan de Dios Luque Durán y Antonio Pamies Bertrán (eds.), *La creatividad en el lenguaje: colocaciones idiomáticas y fraseología*, Granada: Método, 469-484.
- PENADÉS MARTÍNEZ, Inmaculada (2012), *Gramática y semántica de las locuciones*, Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá, Servicio de Publicaciones.



- PEÑA CERVEL, M. Sandra y Francisco RUIZ DE MENDOZA IBÁÑEZ (2017): «Construing and constructing hyperbole», en Angeliki Athanasiadou (ed.), *Studies in Figurative Thought and Language*, Amsterdam: John Benjamins, 42-73.
- PETRÉ, Peter (2016): «Unidirectionality as a cycle of convention and innovation: Micro-changes in the grammaticalization of [be going to INF]», *Belgian Journal of Linguistics* 30, 1: 115-146.
- PORTOLÉS LÁZARO, José (1994): «La metáfora y la lingüística: los atributos metafóricos con un énfatico», en Violeta Demonte (ed.), *Gramática del español*, México: El Colegio de México, 531-556.
- RASKIN, Victor (1985): *Semantic mechanisms of humor*, Dordrecht: D. Reidel.
- RUIZ GURILLO, Leonor (2009): «La gramaticalización de unidades fraseológicas irónicas», en Leonor Ruiz Gurillo y Xosé A. Padilla García (eds.), *Dime cómo ironizas y te diré quién eres. Una aproximación pragmática a la ironía*, Frankfurt am Main: Peter Lang, 371-390.
- SAWADA, Shigeyuki (2000): «The Semantics of the ‘Body Part Off’ Construction», *English Linguistics* 17, 22, 361-385.
- SECO, Manuel, Olimpia ANDRÉS y Gabino RAMOS (2017): *Diccionario fraseológico documentado del español actual*, Madrid: JdeJ Editores.
- SEDANO, Mercedes (2009): «*poco/un poco* + Adjetivo: diferencias semánticas y consecuencias distribucionales», *Núcleo* 26: 151-179.
- SKETCH ENGINE *Spanish Web 2018 esTenTen18 EU+AM*: Sketch Engine: Corpus Query System. URL: <http://www.sketchengine.co.uk/>.
- SULS, Jerry M. (1972): «A two-stage model for the appreciation of jokes and cartoons: an information processing analysis», en Jeffrey H. Goldstein y Paul E. McGhee (eds.), *The Psychology of Humor*, Nueva York: Academic Press, 81-100.
- TELLIER, Christine (1992): «Remarques sur avoir attributive et possessif», *Revue québécoise de linguistique* 22, 1: 165-181.
- VEALE, Tony y Yanfen HAO (2010): «Detecting Ironic Intent in Creative Comparisons», ECAI 2010: 765-770.
- YUS RAMOS, Francisco (1995-1996): «La teoría de la relevancia y la estrategia humorística de la incongruencia-resolución», *Pragmalingüística* 3-4: 497-508.
- ZIEM, Alexander (2018): «Tag für Tag Arbeit über Arbeit: konstruktionsgrammatische Zugänge zu Reduplikationsstrukturen im Deutschen», en Kathrin Steyer (ed.), *Sprachliche Verfestigung. Wortverbindungen, Muster, Phrasem-Konstruktionen*, Tübingen: Narr, 25-48.
- ZIEM, Alexander y Alexander LASCH (2013): *Konstruktionsgrammatik. Konzepte und Grundlagen gebrauchsbasierter Ansätze*, Berlin: de Gruyter.



